

特別定額給付金申請書
Solicitud de Subsidio Especial en Efectivo

様式1
Formulario 1

| | |
|---|------------------------|
| 申請日 Fecha de solicitud | 令和 年 月 日 AAAA/MM/DD |
| 令和2年4月27日時点の住民票所在市区町村 Municipio del Certificado de Residencia al 27 de abril de 2020 | |
| 市区町村長殿 Sr. Alcalde | |



〇 世帯主(申請・受給者) Jefe de familia (Solicitante/Beneficiario)

| (フリガナ) (Furigana) | 現住所 Dirección actual | 生年月日 Fecha de nacimiento |
|--|--|------------------------------------|
| 氏名 Nombre y Apellido | プレプリント住所△プレプリント方書 Dirección preimpresa (en su caso, indicar nombre de edificio y número de habitación) | 明治・大正・昭和・平成 AAAA MM DD 年 月 日 |
| 署名(又は記名押印) Firma (o nombre y sello) | 日中に連絡可能な電話番号 () Número de teléfono, al cual se le pueda contactar durante el día | |

下記の事項に同意の上、特別定額給付金を申請します。
Solicito el Subsidio Especial en Efectivo, estando de acuerdo con los siguientes términos.

- 受給資格の確認に当たり、公簿等で確認を行うことがあります。
Se pueden verificar los registros públicos para confirmar que califica para recibir el pago.
- 公簿等で確認できない場合は、関係書類の提出をお願いします。また、他の市区町村に居住地の確認をさせていただくことがあります。
En el caso de que no se pueda confirmar por medio de registros públicos, se le puede solicitar que presente documentos relevantes. Además, hay la posibilidad de que se confirme el lugar de residencia con otros municipios.
- 市区町村が、下記に記載された受取口座に振込手続後、記載間違い等の事由により振り込みが完了せず、かつ、申請受付開始日から3ヶ月後の申請期限までに、市区町村が、世帯主(申請・受給者)又はその代理人に連絡・確認できない場合には、市区町村は当該申請が取り下げられたものと見なします。
En el caso de que el municipio no pueda completar la transferencia debido a errores en la descripción, luego de realizar los procedimientos de transferencia a la cuenta bancaria que se describe a continuación, y cuando el municipio no pueda contactarse o confirmar con el jefe de familia (solicitante/beneficiario) o su apoderado, antes de la fecha límite de solicitud de 3 meses después de la fecha de inicio de recepción de solicitud, el municipio considerará que dicha solicitud ha sido retirada.
- 他の市区町村で特別定額給付金を受給した場合には、返還をしていただきます。
En caso de que haya recibido el Subsidio Especial en Efectivo de otro municipio, estará obligado a devolverlo.
- 住民基本台帳に記録されている者の属する世帯の世帯主以外の世帯員が、一定の事由により、特別定額給付金を受給していることが判明した場合には、返還をしていただきます。
En el caso de que se descubra que un miembro del hogar que no sea el jefe de familia del hogar al que pertenece la persona inscrita en el Registro de Residente Básico esté recibiendo, por alguna razón, el Subsidio Especial en Efectivo, estará obligado a devolverlo.

〇 給付対象者(下記の記載内容を御確認ください。もし記載の誤りや右欄で受給を希望しない方があれば、朱書きで訂正してください)

Beneficiarios del Subsidio (Por favor verifique los siguientes contenidos. Si hay errores o si hay persona que no desee recibir el subsidio en la columna de la derecha, corríjalo en rojo)

| | 氏名 Nombre y Apellido | 続柄 Relación | 生年月日 Fecha de nacimiento | 給付金の受給を希望されない方は チェック欄(□)に×印を御記入ください。 Si la persona no desea recibir el subsidio en efectivo, marque la casilla con una × |
|---------------------|---------------------------|------------------------|-----------------------------|---|
| 1 | 千代田 太郎 CHIYODA, Taro | 世帯主 Jefe de familia | 昭和60年10月1日 1985/10/01 | <input type="checkbox"/> |
| 2 | 千代田 花子 CHIYODA, Hanako | 妻 Esposa | 平成2年4月1日 1990/04/01 | <input type="checkbox"/> |
| 3 | 千代田 直子 CHIYODA, Naoko | 子 Hija | 令和元年12月31日 2019/12/31 | <input type="checkbox"/> |
| 4 | | | | <input type="checkbox"/> |
| 5 | | | | <input type="checkbox"/> |
| 6 | | | | <input type="checkbox"/> |
| 合計金額 Monto total | | 3 0 0 , 0 0 0 円 Yen | | |

○ 受取方法（希望する受取方法(下記のA又はB)のチェック欄(□)に『レ』を入れて、必要事項を御記入ください。)

Método de recepción (Seleccione el método de recepción (A o B) colocando un ✓ en la casilla y completando los detalles necesarios)

□ A 指定の金融機関口座(世帯主(申請・受給者)又はその代理人の口座に限ります。)への振込を希望

Transferencia a una cuenta bancaria de una institución financiera específica (limitada a la cuenta del jefe de familia [solicitante/beneficiario] o su apoderado)

- この口座が当市区町村の水道料、住民税等の引落とし、児童手当等の受給に現に使用している口座であって、世帯主(申請・受給者)の名義である場合(この場合は通帳やキャッシュカードのコピーを添付する必要はありません。)
また、当該口座の確認について、水道部局、税部局等に照会を行うことを承諾します。

Si esta cuenta es la que se usa actualmente para el débito automático de las facturas de agua del municipio, impuesto de residencia y similares, o para recibir subsidios infantil y similares, y la cuenta está a nombre del jefe de familia (solicitante/beneficiario) (en este caso, no es necesario adjuntar la copia de la libreta bancaria o tarjeta bancaria.)
Además, acepto que se puedan realizar consultas con la Oficina de Agua, Oficina de impuestos o similares.

- (希望する口座) □ 水道料引落口座 □ 住民税等の引落口座 □ 児童手当等の受給口座
(Cuenta a usar) Cuenta utilizada para débito automático de factura de agua Cuenta utilizada para débito automático de impuesto de residencia Cuenta utilizada para recibir subsidios infantil

【受取口座記入欄】(長期間入出金のない口座を記入しないでください。)

Detalles de la cuenta receptora (no utilice una cuenta que no tenga movimiento durante un largo período de tiempo).

※通帳番号の記載誤りがないか再度御確認ください。通帳番号の記載誤りがあると、給付が遅れることがあります。

* Verifique que no haya errores al completar el número de la libreta. El pago podría retrasarse si hay algún error.

| 金融機関名 (ゆうちょ銀行を除く) Nombre de institución financiera (se excluye Japan Post Bank) | 支店名 Nombre de la sucursal | 分類 Clase | 口座番号 (右詰めでお書きください。) Número de cuenta (Justificar a la derecha los números) | (フリガナ) Furigana 口座名義 Nombre del titular de cuenta |
|--|---|--------------------------------|---|---|
| 1.銀行 Banco 2.金庫 Shinkin 3.信組 Coop. de cré 4.信連 Fed. de Coop. Agri. de crédito 5.農協 Coop. Agrícola 6.漁協 Coop. 7.信漁連 Pesquera Fed. de Coop. Pesq. de cré 8.農協 9.漁協 10.信漁連 | 本・支店 Casa Matriz / sucursal 本・支所 Casa Matriz / sucursal 出張所 Agencias 支店コード Código sucursal | 1普通 Cta. de Ahorro 2当座 Cta. | | |

| ゆうちょ銀行 Japan Post Bank | 通帳記号 (6桁目がある場合は、※欄に御記入ください。) Código de libreta (Si hay un sexto dígito, utilice la columna ※). | 通帳番号 Número de libreta (右詰めでお書きください) (Justificar a la derecha los números) | (フリガナ) Furigana 口座名義 Nombre del titular de cuenta |
|--|---|---|---|
| ゆうちょ銀行を選択された場合は、貯金通帳の見開き左上またはキャッシュカードに記載された記号・番号をお書きください。 En el caso de que haya seleccionado Japan Post Bank, escriba el código/número descrita en la parte superior izquierda de la libreta de ahorro o en la tarjeta bancaria. | ※ | | |

□ B 本申請書を窓口で提出し、後日、給付(この場合は、申請書の郵送の必要はありません。)

Presentar este formulario de solicitud en ventanilla y recibir el pago en una fecha posterior. (En este caso, no es necesario enviar por correo el formulario).

(金融機関の口座がない方や金融機関から著しく離れた場所に住んでいる方が対象となります。)

(Esto es para aquellos que no tienen una cuenta en una institución financiera, o que viven considerablemente lejos de la institución financiera).

代理人が申請する場合は、裏面の代理申請(受給)に御記載ください。

En el caso de que solicite un apoderado, complete la solicitud (recepción del pago) por apoderado del dorso.

(申請書裏面) (Dorso del formulario de solicitud)

【代理申請(受給)を行う場合】 En caso de que se realice la solicitud (recepción del pago) por un apoderado

| | | | | |
|--|---|--|--|--|
| A p o d e r a d o | (フリガナ) Furigana | 申請者との関係 Relación con el solicitante | 代理人生年月日 Fecha de nacimiento del apoderado | 代理人住所 Dirección del apoderado |
| | 代理人氏名 Nombre y Apellido del apoderado | | 明治・大正・昭和・平成 AAAA 年 MM 月 DD 日 | 日中に連絡可能な電話番号 Número de teléfono, al cual se le pueda contactar durante el día () |
| 上記の者を代理人と認め、 特別定額給付金の申請・請求 Y delego la | 申請・請求 Solicitud/Reclam 受給 Recepción del pago 申請・請求及び受給 Solicitud/ Reclamo y Recepción del pago | を委任します。 del Subsidio Especial en Efectivo ← 法定代理の場合は、委任方法の選択は不要です。 En caso de un representante legal, no se necesita seleccionar un método de delegación. | 世帯主氏名 Nombre y Apellido del Jefe de familia | 署名(又は記名押印) Firma (o nombre y sello) |

申請者本人確認書類

写し貼り付け

Pegue una copia de cualquiera de los siguientes documentos que confirme la identidad del solicitante

- ・運転免許証のコピー
Licencia de conducir
- ・マイナンバーカードのコピー
Tarjeta de Número Personal (My Number)
- ・健康保険証のコピー
Tarjeta del Seguro de Salud
- ・年金手帳のコピー等
Libro de Pensiones, entre otros

※ 代理申請(受給)を行う場合は、代理人の本人確認の写しも添付してください。
* En caso de que se realice la solicitud (recepción del pago) por un apoderado, adjunte también la copia del documento que identifique la identidad del apoderado.

振込先金融機関口座確認書類

写し貼付け

Pegue una copia de cualquiera de los siguientes documentos para confirmar la cuenta de la institución financiera en la que se realizará la transferencia

通帳(口座番号が書かれた部分)のコピー
または
キャッシュカードのコピー等

Copia de la Libreta bancaria (la parte donde está escrita el número de cuenta) o copia de la tarjeta bancaria

チェックリスト Lista de verificación

(以下の項目について必ず御確認の上、確認後はチェック欄(□)にレを入れてください。)

(Verifique sin falta los siguientes puntos, luego marque las casillas correspondientes con ✓).

- ① 御記入いただきました項目に記載漏れ、記載誤りがないか再度御確認ください。
Verifique una vez más que no haya omisiones o errores en la información completada.
- ② 特に、御記入いただいた通帳番号と添付した通帳のコピーの番号が一致することを御確認ください。
Especialmente, verifique que el número de libreta escrita en el formulario coincida con el de la copia de la libreta adjunta.
- ③ 添付資料に漏れがないか御確認ください。
Verifique que se hayan adjuntado todos los documentos necesarios.

郵送申請用(OCR)

特別定額給付金 申請書

マイナンバーカードをお持ちの方は、インターネットの「マイナポータル」から、オンラインでも申請できます。
 Aquellos que tienen la Tarjeta de Número Personal pueden solicitar en línea a través de "Maina Portal".

Para solicitud por correo (OCR)

Solicitud de Subsidio Especial en Efectivo

| | | | | |
|---------------------|--|---------------------------|--------------------------|---------------------|
| 宛て先 Destinatario | プレプリント市町村長 様 Sr. Alcalde Preimpreso | 申請日 Fecha de solicitud | 20 年 月 日 AAAA /MM /DD | 様式2 Formulario 2 |
|---------------------|--|---------------------------|--------------------------|---------------------|

下記の事項に同意のうえ、本人確認書類及び口座確認書類を添えて申請します。
 La solicitud se realiza de acuerdo con los siguientes términos y con los documentos adjuntos que confirman la identidad del solicitante y la cuenta bancaria.

【同意事項】・受給資格の確認に当たり、市区町村の保有する公簿等で確認が行われること。
 [Términos del acuerdo] ・Se verificarán los registros públicos que poseen los municipios, para confirmar que califica para recibir el pago.

- 公簿等で確認できない場合には、関係書類の提出に応じること。また、他の市区町村に居在地の確認をさせていただくことがあること。
- En el caso de que no se pueda confirmar por medio de registros públicos, se le puede solicitar que presente documentos relevantes. Además, hay la posibilidad de que se confirme el lugar de residencia con otros municipios.
- 口座の不備等で振り込みが完了せず、申請受付開始日から3ヶ月後までに、市区町村が、申請者（代理人も含む）に連絡・確認できない場合、この申請が取り下げられたものとみなされること。
- En el caso de que no se pueda completar la transferencia debido a discrepancias en la cuenta bancaria, y cuando el municipio no pueda contactarse o confirmar con el solicitante (incluye apoderado), dentro de los 3 meses posteriores a la fecha de inicio de recepción de solicitud, dicha solicitud se considerará que ha sido retirada.
- 他の市区町村で重複して特別定額給付金を受給した場合には、返還に応じること。
- En caso de que haya recibido el Subsidio Especial en Efectivo por duplicado de otro municipio, estará obligado a devolverlo.
- 住民基本台帳に記録されている世帯の世帯主以外の世帯員が、一定の事由により、特別定額給付金を受給していることが判明した場合には、返還に応じること。
- En el caso de que se descubra que un miembro del hogar que no sea el jefe de familia del hogar inscrita en el Registro de Residente Básico esté recibiendo, por alguna razón, el Subsidio Especial en Efectivo, estará obligado a devolverlo.

| | | | |
|---------------------------------------|---|--|--|
| 住所 Dirección | プレプリント住所△プレプリント方書 Dirección preimpresa (en su caso, indicar nombre de edificio y número de habitación) | | |
| フリガナ Furigana | プレプリントか Katakana preimpreso | 生年月日 Fecha de nacimiento | プレプリント生年月日 Fecha de Nacimiento preimpreso |
| 氏名 Nombre y Apellido | 署名(自署) ※ Firma (o escriba su nombre) | 連絡先 Contacto | ※昼間に連絡可能な電話番号を記載してください。 * Escriba un número de teléfono, al cual se le pueda contactar durante el día |
| ※代理申請の場合 * En caso de un apoderado | (フリガナ) Furigana 代理人氏名 Nombre y apellido del apoderado | 申請者との関係 Relación con el solicitante | 代理人住所 Dirección del apoderado |
| 上記の者を代理人と認め、特別定額給付金のY delego la | 申請・請求 受給 申請・請求及び受給 Solicitud/Reclamo Recepción del pago Solicitud/Reclamo y Recepción del pago | を委任します。 del Subsidio Especial en Efectivo ← 法定代理の場合は、委任方法の選択は不要です。En caso de un representante legal, no se necesita seleccionar un método de delegación. | 世帯主氏名 Nombre y apellido del jefe de familia 署名(又は記名押印) Firma (o nombre y sello) |

<添付書類1> (2枚目に貼付したらチェック欄(□)にレ)

<Documento adjunto 1> (Luego de pegar en la segunda hoja, marque la casilla con ✓)

| | |
|---|---|
| 申請者の「本人確認書類」 Documentos que confirmen la identidad del solicitante | <input type="checkbox"/> 貼付しました Lo he pegado (adjuntado) |
|---|---|

いずれかにレ
記入が無い場合は「希望する」として取り扱います
Si ninguna de las casillas está marcada, se considerará como "Lo deseo".

<給付対象者> (住民票の世帯員)

<Beneficiarios del Subsidio> (Miembros del hogar registrados en Certificado de Residencia)

| | 氏名 Nombre y Apellido | 生年月日 Fecha de nacimiento | 続柄 Relación | 特別定額給付金を Subsidio Especial en Efectivo | 市区町村事務処理欄 (Solo para uso municipal) |
|---|-------------------------|-----------------------------|------------------------|---|--|
| 1 | 千代田 太郎 CHIYODA, Taro | 昭和60年10月1日 1985/10/01 | 世帯主 Jefe de familia | <input type="checkbox"/> 希望する <input type="checkbox"/> 不要 Lo deseo No requiero | |

| | | | | | |
|---|---------------------------|--------------------------|-------------|---|--|
| 2 | 千代田 花子 CHIYODA, Hanako | 平成2年4月1日 1990/04/01 | 妻 Esposa | <input type="checkbox"/> 希望する <input type="checkbox"/> 不要 Lo deseo No requiero | |
| 3 | 千代田 直子 CHIYODA, Naoko | 令和元年12月31日 2019/12/31 | 子 Hija | <input type="checkbox"/> 希望する <input type="checkbox"/> 不要 Lo deseo No requiero | |
| 4 | | | | <input type="checkbox"/> 希望する <input type="checkbox"/> 不要 Lo deseo No requiero | |
| 5 | | | | <input type="checkbox"/> 希望する <input type="checkbox"/> 不要 Lo deseo No requiero | |
| 6 | | | | <input type="checkbox"/> 希望する <input type="checkbox"/> 不要 Lo deseo No requiero | |

※誤りがあれば朱書きで訂正してください

*Si hay errores, corríjalo en rojo

<受取方法> (いずれかにレ)

<Método de recepción> (marque la casilla con ✓)

| | | |
|---|---|--|
| <input type="checkbox"/> 口座の有無 ¿Tiene una cuenta bancaria? | <input type="checkbox"/> 金融機関の口座がある Tengo una cuenta en una institución financiera | <input type="checkbox"/> 金融機関の口座がない、又は金融機関から著しく離れた場所に住んでいる No tengo una cuenta en una institución financiera, o vivo considerablemente lejos de la institución financiera |
|---|---|--|

◆ やむを得ず窓口で受取
この申請書は郵送せず、市区町村の窓口へ提出してください
◆ No tengo otra opción que recibir en ventanilla
No envíe este formulario por correo y preséntelo en ventanilla de la oficina municipal



◆ 口座振込で受取 (申請者ご本人名義の口座に限ります)

Recibir por transferencia bancaria (limitado solo a la cuenta a nombre del solicitante mismo)

| | | | | | | | | | | |
|--|---|--|---|---|--|----------------------------|--|--|--|---|
| 口座名義人 (カナ) Titular de la cuenta (en katakana) | | | | | | | | | | |
| ⇒郵便局の通帳に振込の場合 En el caso de una transferencia a una cuenta de Japan Post Bank | 通帳の記号 Código de Libreta | | | | | 通帳の番号 Número de Libreta | | | | |
| | 1 | | 0 | - | | | | | | 1 |
| ⇒銀行口座に振込の場合 En el caso de una transferencia a una cuenta bancaria | 口座番号 Número de cuenta | | | | | | | | | |
| カナ Katakana | | | | | | | | | | |
| 銀行・金庫・信組 Banco/Shinkin/Coop. de crédito | <input type="checkbox"/> 普通 Cta. de Ahorro | | | | | | | | | |
| 信連・農協・漁協 Fed. Coop. Agri. de crédito/ Coop. Agrícola/Coop. Pesquera | <input type="checkbox"/> 当座 Cta. Cte. | | | | | | | | | |
| | 本店 Casa Matriz 支店 Sucursal | | | | | | | | | |

| |
|--|
| 市区町村事務処理用 (Solo para uso municipal) |
| (全銀コード) (Código bancario) |
| 9 9 0 0 - |
| (全銀コード) (Código bancario) |
| |

<添付書類2> (当てはまるものにレ)

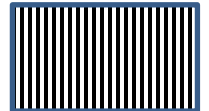
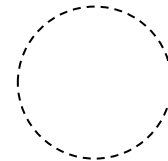
<Documento adjunto 2> (marque la casilla con ✓)

| | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> なし No ⇒振込先口座がわかるもののコピーを2枚目に貼付 Pegue en la segunda página, una copia del documento que identifique la cuenta para la transferencia | <input type="checkbox"/> あり ⇒ 振込先口座がわかるものの貼付は不要 Si No es necesario pegar una copia que identifique la cuenta (Seleccione) |
| <input type="checkbox"/> 上記口座で市区町村と入出金 (引去又は振込) した実績があるもの La cuenta anterior es la que tiene un registro de transacciones (retiro o transferencia) con el municipio | <input type="checkbox"/> 市区町村の税金、保険料等 Impuesto municipal, seguros, etc. |
| | <input type="checkbox"/> 水道料の引落 Débito automático de factura de agua |
| | <input type="checkbox"/> 児童手当の振込 (公務員を除く) Transferencia de subsidio infantil (excluidos funcionarios públicos) |

市区町村事務処理欄

Solo para uso municipal

| | | | |
|---|---|---------------------------------|-------------------------------------|
| 本人確認書類 Documentos que confirman la identidad | 口座確認書類 Documentos que confirman la cuenta bancaria | 対象人数 Número de beneficiarios | 給付決定額 Monto decidido de subsidio |
| | | | 円 Yen |



123456-01

添付書類 貼り付け用紙

Página para pegar los documentos adjuntos

貼り付け欄 その1

Campo 1

申請者（住民票の世帯主）の「本人確認書類の写し」
Copia de un documento para confirmar la identidad del
solicitante (jefe de familia del Certificado de Residencia)

下記のうち、どれかを添付してください。

Adjunte una copia de uno de los siguientes documentos

- ・運転免許証のコピー
Licencia de conducir
- ・マイナンバーカードのコピー
Tarjeta de Número Personal (My Number)
- ・健康保険証のコピー
Tarjeta del Seguro de Salud
- ・年金手帳のコピー 等
Libro de Pensiones, entre otros

貼り付け欄 その2

Campo 2

振込先口座がわかる書類

Documento que identifique la cuenta bancaria

- ・通帳（口座番号が書かれた部分）のコピー
Copia de la Libreta (la parte donde está escrita el número de cuenta)
または 6
- ・キャッシュカードのコピー 等
Copia de la tarjeta bancaria

■お住まいの市区町村で、水道料や地方税等の引落とし又は払込みに現在使用している口座であつて、申請者（受給者本人）の名義である場合は、通帳またはキャッシュカードのコピーを添付する必要はありません。

Si es una cuenta que usa actualmente para el débito automático o pago de las facturas de agua, impuesto de residencia y similares en el municipio en donde vive, y es una cuenta que está a nombre del solicitante (beneficiario mismo), no es necesario adjuntar la copia de la libreta bancaria o tarjeta bancaria.

チェックリスト Lista de verificación

以下の項目について必ず御確認の上、確認後はチェック欄（□）にレを入れてください。 Verifique sin falta los siguientes puntos, luego marque las casillas correspondientes con ✓.

- ① 御記入いただきました項目に記載漏れ、記載誤りがないか再度御確認ください。 Verifique una vez más que no haya omisiones o errores en la información completada.
- ② 特に、御記入いただいた通帳番号と添付した通帳のコピーの番号が一致することを御確認ください。 Especialmente, verifique que el número de libreta escrita en el formulario coincida con el de la copia de la libreta adjunta.
- ③ 添付資料に漏れがないか御確認ください。 Verifique que se hayan adjuntado todos los documentos necesarios.